

Condizioni Generali di Vendita

General Conditions of Sale

EDIZIONE / EDITION	2026
REVISIONE / REVISION	Giugno / June 2026
LINGUE / LANGUAGES	Italiano (prevalente) · English

VERSIONE ITALIANA

Art. 1 — Ambito di applicazione e definizioni

1.1 Le presenti Condizioni Generali di Vendita («Condizioni») disciplinano tutti i contratti di vendita e fornitura di componenti, sistemi e impianti oleoidraulici e relativi accessori («Prodotti») conclusi tra ASG LAB S.r.l. a socio unico («Venditore») e il cliente («Acquirente»).

1.2 Le Condizioni costituiscono parte integrante di ogni contratto e prevalgono su eventuali condizioni di acquisto dell'Acquirente, che non sono opponibili al Venditore salvo espressa accettazione scritta. Eventuali deroghe sono valide solo se concordate per iscritto.

Art. 2 — Offerte, ordini e conferma d'ordine

2.1 Le offerte del Venditore, salvo diversa indicazione, hanno validità di 30 giorni dalla data di emissione e non sono impegnative fino alla conferma dell'ordine.

2.2 Gli ordini dell'Acquirente costituiscono proposta contrattuale e si intendono accettati solo con conferma scritta del Venditore ovvero con l'esecuzione della fornitura o l'emissione della fattura.

2.3 Eventuali modifiche o annullamenti dell'ordine richiesti dall'Acquirente dopo la conferma sono efficaci solo se accettati per iscritto e possono comportare l'addebito dei costi già sostenuti.

Art. 3 — Prezzi e listini

3.1 I prezzi si intendono per merce resa franco fabbrica (EXW), al netto di IVA, imballaggio, trasporto, bolli, oneri doganali, certificazioni e ogni altro onere accessorio, salvo diverso accordo scritto.

3.2 I listini sono soggetti a variazione senza preavviso; valgono i prezzi indicati nella conferma d'ordine.

Art. 4 — Termini e modalità di pagamento

4.1 I pagamenti devono essere effettuati nei termini e con le modalità indicati nella conferma d'ordine o in fattura, presso la sede del Venditore.

4.2 In caso di ritardato pagamento decorrono di pieno diritto, senza necessità di costituzione in mora, gli interessi moratori ai sensi del D.Lgs. 231/2002 (tasso di riferimento BCE maggiorato di otto punti percentuali), fatto salvo il risarcimento del maggior danno.

4.3 Il mancato o ritardato pagamento, anche di una sola rata, comporta la decadenza dal beneficio del termine, l'immediata esigibilità di ogni credito e la facoltà del Venditore di sospendere le forniture in corso.

4.4 L'Acquirente non può sospendere o ritardare i pagamenti, né operare compensazioni o trattenute, neppure in presenza di contestazioni.

Art. 5 — Riserva di proprietà

5.1 I Prodotti restano di esclusiva proprietà del Venditore fino all'integrale pagamento del prezzo e di ogni accessorio. Fino a tale momento l'Acquirente li custodisce con la diligenza del buon padre di famiglia e ne risponde a ogni effetto.

Art. 6 — Termini di consegna e resa

6.1 Salvo diverso accordo, la resa è pattuita franco fabbrica (EXW — Incoterms® 2020) presso la sede del Venditore in Milano.

6.2 I termini di consegna sono indicativi e si intendono assunti con ogni tolleranza d'uso; eventuali ritardi non danno diritto a risarcimento, indennizzo o risoluzione del contratto. Sono ammesse consegne parziali.

6.3 I termini sono automaticamente prorogati in caso di ritardo dell'Acquirente nel fornire dati, documenti o pagamenti, ovvero di richieste di modifica.

Art. 7 — Imballaggio, spedizione e trasferimento del rischio

7.1 Salvo diverso accordo, la merce viaggia a spese, rischio e pericolo dell'Acquirente. Con la resa EXW il rischio si trasferisce all'Acquirente al momento della messa a disposizione dei Prodotti.

7.2 Eventuali danni o ammanchi da trasporto devono essere contestati direttamente al vettore al momento del ricevimento, apponendo riserva sui documenti di trasporto, e comunque entro 3 giorni.

Art. 8 — Verifica della merce e reclami

8.1 L'Acquirente deve verificare i Prodotti al ricevimento. I vizi e le difformità apparenti devono essere denunciati per iscritto, a pena di decadenza, entro 8 giorni dal ricevimento; i vizi occulti entro 8 giorni dalla scoperta.

8.2 La denuncia deve indicare con precisione i difetti contestati. I Prodotti per i quali non sia pervenuta tempestiva contestazione si intendono accettati.

Art. 9 — Garanzia

9.1 Il Venditore garantisce che i Prodotti sono esenti da difetti di materiale e lavorazione e conformi alle specifiche concordate, per un periodo di 12 mesi dalla consegna (per le parti sostituite, dalla data di sostituzione).

9.2 La garanzia si limita, a scelta del Venditore, alla riparazione o sostituzione gratuita dei Prodotti riconosciuti difettosi, con esclusione di ogni ulteriore obbligo di risarcimento. Le spese di trasporto e gli eventuali interventi in loco sono a carico dell'Acquirente.

9.3 La garanzia decade in caso di: installazione, uso o manutenzione non conformi; impiego improprio o non previsto; modifiche o riparazioni non autorizzate; normale usura delle parti soggette a logorio. Sono escluse le parti di consumo.

Art. 10 — Limitazione di responsabilità

10.1 La responsabilità del Venditore è in ogni caso limitata al valore dei Prodotti forniti. Il Venditore non risponde di danni indiretti, mancati guadagni, fermi produttivi, né dell'idoneità dei Prodotti all'uso specifico o alla loro integrazione in macchine o impianti realizzati dall'Acquirente o da terzi.

10.2 Dati, disegni e immagini di cataloghi e schede tecniche hanno carattere indicativo e non vincolante.

Art. 11 — Resi

11.1 Non sono ammessi resi senza preventiva autorizzazione scritta del Venditore. La merce resa deve essere nuova, integra e nell'imballo originale; il Venditore si riserva di addebitare le spese di ripristino.

Art. 12 — Forza maggiore

12.1 Il Venditore non è responsabile per inadempimenti o ritardi dovuti a cause di forza maggiore o eventi imprevedibili, quali scioperi, serrate, incendi, eventi naturali, epidemie, provvedimenti dell'autorità, mancanza di materie prime o energia. Gli obblighi sono sospesi per la durata dell'evento; se l'impedimento si protrae oltre 60 giorni le parti possono recedere senza oneri.

Art. 13 — Proprietà intellettuale e riservatezza

13.1 Disegni, progetti, documentazione tecnica e materiale fornito dal Venditore restano di sua esclusiva proprietà e non possono essere riprodotti o comunicati a terzi senza consenso scritto. Le targhette e i marchi apposti sui Prodotti non possono essere rimossi o alterati.

Art. 14 — Trattamento dei dati personali

14.1 I dati personali sono trattati nel rispetto del Regolamento (UE) 2016/679 (GDPR) e del D.Lgs. 196/2003 e s.m.i., per l'esecuzione del contratto e gli adempimenti di legge, secondo l'informativa disponibile su asglab.it.

Art. 15 — Legge applicabile e foro competente

15.1 I contratti sono regolati dalla legge italiana. Per le vendite internazionali si applica, in via integrativa, la Convenzione di Vienna del 1980 sulla vendita internazionale di beni mobili.

15.2 Per ogni controversia è competente in via esclusiva il Foro di Milano.

Art. 16 — Disposizioni finali

16.1 L'eventuale invalidità di una clausola non incide sulla validità delle restanti. Ogni modifica delle presenti Condizioni è valida solo se concordata per iscritto.

Approvazione clausole ai sensi degli artt. 1341 e 1342 c.c.

L'Acquirente dichiara di approvare specificamente le clausole: Art. 4 (pagamenti, mora, divieto di sospensione e compensazione),

Art. 5 (riserva di proprietà), Art. 6 (termini di consegna indicativi e consegne parziali), Art. 7 (trasferimento del rischio), Art. 8

(decadenza per mancata denuncia), Art. 9 (limiti ed esclusioni di garanzia), Art. 10 (limitazione di responsabilità), Art. 11 (resi),

Art. 12 (forza maggiore), Art. 15 (foro competente esclusivo).

ENGLISH VERSION

This English version is provided for convenience only. In case of discrepancy, the Italian version shall prevail.

Art. 1 — Scope and definitions

1.1 These General Conditions of Sale («Conditions») govern all contracts for the sale and supply of hydraulic components, systems and equipment and related accessories («Products») entered into between ASG LAB S.r.l. a socio unico («Seller») and the customer («Buyer»).

1.2 The Conditions form an integral part of every contract and prevail over any of the Buyer's purchasing conditions, which are not enforceable against the Seller unless expressly accepted in writing. Any derogation is valid only if agreed in writing.

Art. 2 — Offers, orders and order confirmation

2.1 Unless otherwise stated, the Seller's offers are valid for 30 days from issue and are not binding until the order is confirmed.

2.2 The Buyer's orders constitute a contractual proposal and are deemed accepted only upon the Seller's written confirmation or upon performance of the supply or issue of the invoice.

2.3 Any amendment or cancellation requested by the Buyer after confirmation is effective only if accepted in writing and may result in the charging of costs already incurred.

Art. 3 — Prices and price lists

3.1 Prices are ex works (EXW), net of VAT, packaging, transport, stamp duties, customs charges, certifications and any other ancillary cost, unless otherwise agreed in writing.

3.2 Price lists are subject to change without notice; the prices stated in the order confirmation shall apply.

Art. 4 — Terms and means of payment

4.1 Payments shall be made within the terms and by the means stated in the order confirmation or invoice, at the Seller's premises.

4.2 In the event of late payment, default interest accrues automatically, without notice, pursuant to Italian Legislative Decree 231/2002 (ECB reference rate plus eight percentage points), without prejudice to compensation for greater damage.

4.3 Any failure or delay in payment, even of a single instalment, entails forfeiture of the time benefit, immediate enforceability of all receivables and the Seller's right to suspend ongoing supplies.

4.4 The Buyer may not suspend or delay payments, nor apply any set-off or deduction, even in the event of disputes.

Art. 5 — Retention of title

5.1 The Products remain the exclusive property of the Seller until full payment of the price and all ancillary amounts. Until then the Buyer shall keep them with due care and is liable for them in all respects.

Art. 6 — Delivery terms and trade terms

6.1 Unless otherwise agreed, delivery is ex works (EXW — Incoterms® 2020) at the Seller's premises in Milan.

6.2 Delivery terms are indicative and subject to customary tolerance; any delay does not entitle the Buyer to compensation, indemnity or termination. Partial deliveries are permitted.

6.3 Terms are automatically extended in the event of the Buyer's delay in providing data, documents or payments, or in the event of change requests.

Art. 7 — Packaging, shipment and transfer of risk

7.1 Unless otherwise agreed, goods travel at the Buyer's expense and risk. Under the EXW term, risk passes to the Buyer when the Products are made available.

7.2 Any transport damage or shortage must be claimed directly against the carrier upon receipt, by noting a reservation on the transport documents, and in any case within 3 days.

Art. 8 — Inspection and complaints

8.1 The Buyer shall inspect the Products on receipt. Apparent defects and non-conformities must be reported in writing, under penalty of forfeiture, within 8 days of receipt; hidden defects within 8 days of discovery.

8.2 The complaint shall precisely identify the alleged defects. Products for which no timely complaint is received are deemed accepted.

Art. 9 — Warranty

9.1 The Seller warrants that the Products are free from defects in material and workmanship and conform to the agreed specifications for 12 months from delivery (for replaced parts, from the date of replacement).

9.2 The warranty is limited, at the Seller's option, to the free repair or replacement of Products found to be defective, excluding any further compensation. Transport costs and any on-site work are borne by the Buyer.

9.3 The warranty lapses in the event of: non-compliant installation, use or maintenance; improper or unintended use; unauthorised modifications or repairs; normal wear of parts subject to wear. Consumable parts are excluded.

Art. 10 — Limitation of liability

10.1 The Seller's liability is in any case limited to the value of the Products supplied. The Seller is not liable for indirect damage, loss of profit or production downtime, nor for the suitability of the Products for a specific use or their integration into machines or systems made by the Buyer or third parties.

10.2 Data, drawings and images in catalogues and data sheets are indicative and non-binding.

Art. 11 — Returns

11.1 No returns are accepted without the Seller's prior written authorisation. Returned goods must be new, intact and in their original packaging; the Seller reserves the right to charge restocking costs.

Art. 12 — Force majeure

12.1 The Seller is not liable for non-performance or delay due to force majeure or unforeseeable events, such as strikes, lockouts, fire, natural events, epidemics, measures of the authorities, shortage of raw materials or energy. Obligations are suspended for the duration of the event; if the impediment lasts more than 60 days, the parties may withdraw without charge.

Art. 13 — Intellectual property and confidentiality

13.1 Drawings, designs, technical documentation and materials supplied by the Seller remain its exclusive property and may not be reproduced or disclosed to third parties without written consent. Nameplates and trademarks affixed to the Products may not be removed or altered.

Art. 14 — Processing of personal data

14.1 Personal data are processed in compliance with Regulation (EU) 2016/679 (GDPR) and Italian Legislative Decree 196/2003 as amended, for the performance of the contract and legal obligations, in accordance with the privacy notice available at asglab.it.

Art. 15 — Governing law and jurisdiction

15.1 Contracts are governed by Italian law. For international sales, the 1980 Vienna Convention on Contracts for the International Sale of Goods shall apply on a supplementary basis.

15.2 The Court of Milan shall have exclusive jurisdiction over any dispute.

Art. 16 — Final provisions

16.1 The invalidity of any clause shall not affect the validity of the remaining ones. Any amendment to these Conditions is valid only if agreed in writing.

Specific approval of clauses pursuant to Articles 1341 and 1342 of the Italian Civil Code

The Buyer specifically approves the following clauses: Art. 4 (payments, default interest, no suspension or set-off), Art. 5 (retention of title), Art. 6 (indicative delivery terms and partial deliveries), Art. 7 (transfer of risk), Art. 8 (forfeiture for failure to report defects), Art. 9 (warranty limits and exclusions), Art. 10 (limitation of liability), Art. 11 (returns), Art. 12 (force majeure), Art. 15 (exclusive jurisdiction).